



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
8 November 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесятая сессия

### Второй комитет

Пункт 52 (с) повестки дня

#### Устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

#### Мексика, Ямайка\* и Япония: проект резолюции

#### Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 от 23 декабря 2003 года и 59/231 от 22 декабря 2004 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и должным образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

*выражая свою глубокую обеспокоенность* по поводу увеличения числа и масштабов стихийных бедствий в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долговременным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

*вновь заявляя* о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

*признавая,* что уменьшение опасности бедствий является одной из комплексных проблем в контексте устойчивого развития,

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

*признавая также* наличие явной связи между стихийными бедствиями, восстановлением и развитием,

*признавая далее* насущную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для повышения уровня защищенности от стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно решать проблемы, связанные со стихийными бедствиями,

*подчеркивая*, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости в случае стихийных бедствий, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

*особо отмечая* важность достижения прогресса в осуществлении Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>1</sup>, особенно решений, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями,

*выражая свою глубокую признательность* правительству и народу Японии за отличную организацию проведения Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, 18–22 января 2005 года, за гостеприимство, оказанное участникам, и условия, персонал и услуги, предоставленные в их распоряжение, а также за все добровольные взносы, внесенные для содействия участию представителей развивающихся стран, особенно представителей наименее развитых стран,

*приветствуя* Хиогскую декларацию<sup>2</sup>, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>3</sup> и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»<sup>4</sup>, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий,

*признавая*, что Хиогская рамочная программа действий дополняет Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее план действий<sup>5</sup>,

*ссылаясь* на раздел II Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, озаглавленный «Развитие»<sup>6</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий<sup>7</sup>;

<sup>1</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>2</sup> См. A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

<sup>3</sup> Там же, резолюция 2.

<sup>4</sup> A/CONF.206/6, приложение II.

<sup>5</sup> A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>6</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>7</sup> A/60/180.

2. *одобряет* Хиогскую декларацию<sup>2</sup>, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>3</sup> и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего», принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий;

3. *призывает* более эффективно учитывать задачи уменьшения опасности бедствий в политике, планах и программах в области устойчивого развития, развивать и укреплять институты, механизмы и потенциал для противодействия бедствиям и систематически учитывать принципы уменьшения опасности бедствий при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, ликвидации их последствий и восстановления;

4. *предлагает* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, региональные органы и международные организации, а также соответствующим организациям гражданского общества поддерживать и осуществлять Хиогскую рамочную программу действий и связанную с ней последующую деятельность;

5. *призывает* международное сообщество в полной мере выполнить вытекающие из Хиогской декларации и Хиогской рамочной программы действий конкретные обязательства по оказанию развивающимся странам, которые подвержены стихийным бедствиям, и пострадавшим от таких бедствий государствам на этапе перехода к устойчивому физическому, социальному и экономическому восстановлению помощи в деятельности по уменьшению рисков в процессах восстановления и ликвидации последствий бедствий посредством своевременного предоставления соответствующих финансовых и других ресурсов, передачи экологически безопасной технологии и укрепления потенциала;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в том числе международные финансовые учреждения и международные организации, включать цели, поставленные в Хиогской рамочной программе действий, в свои стратегии и программы, используя при этом существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в безотлагательной разработке мер по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, а также региональные банки и другие региональные и международные организации, оказывать оперативную и устойчивую поддержку усилиям, прилагаемым пострадавшими странами для уменьшения опасности бедствий в процессах восстановления и ликвидации последствий бедствий;

8. *принимает к сведению* все региональные и субрегиональные инициативы, разработанные для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости развивать региональные инициативы и наращивать потенциал региональных механизмов в области уменьшения риска и укреплять такие механизмы, если они существуют, и поощрять использование всех имеющихся инструментов и обмен ими;

9. *отмечает* важное значение разработки международных механизмов для осуществления мер, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий, например Международной платформы восстановления, призванной добиться уменьшения уязвимости на этапе ликвидации последствий стихийных бедствий;

10. *признает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия стихийных бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важное значение международного сотрудничества и партнерства для оказания поддержки этим национальным усилиям;

11. *признает также* необходимость более энергичного обмена передовой практикой, знаниями и технической поддержкой между всеми соответствующими заинтересованными сторонами;

12. *призывает* международное сообщество содействовать развитию и укреплению институтов, механизмов и потенциала на всех уровнях, особенно на уровне общин, что может обеспечить систематическую поддержку повышения уровня защищенности от стихийных бедствий;

13. *подчеркивает* важное значение укрепления потенциала системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в целях заложения прочной основы для принятия мер, предусмотренных в Хиогской рамочной программе действий, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

14. *признает также*, что при разработке и осуществлении мероприятий по противодействию бедствиям на всех этапах, особенно на этапе смягчения последствий бедствий, важно учитывать гендерную проблематику и привлекать женщин;

15. *выражает свою признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям в рамках Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

16. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Стратегии и выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения надлежащей поддержки деятельности межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп;

17. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств достаточные финансовые и административные ресурсы для обеспечения эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Стратегии;

18. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

19. *особо отмечает* важность определения, оценки и нейтрализации рисков до того, как происходят бедствия, для чего необходимо объединять на всех уровнях усилия тех, кто занимается вопросами развития и гуманитарными, научными и экологическими вопросами, а также важность включения, в надлежащих случаях, мероприятий по уменьшению опасности бедствий в планы развития и программы искоренения нищеты;

20. *особо отмечает также* необходимость содействовать углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивать и укреплять потенциал развивающихся стран в плане борьбы с ними посредством, в частности, передачи экологически безопасных технологий и обмена опытом и техническими знаниями, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, а также укрепления институциональных механизмов, включая организации общинного уровня;

21. *признает* важное значение раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и с нетерпением ожидает результатов третьей Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, которая состоится 27–29 марта 2006 года в Бонне;

22. *вновь обращается с призывом* к правительствам разработать национальные платформы действий или создать координационные центры деятельности по уменьшению опасности бедствий и укрепить их, если они уже существуют, и рекомендует, чтобы в рамках этих платформ производился обмен соответствующей информацией о стандартах и методах работы, и в этой связи настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций оказывать надлежащую поддержку этим механизмам и предлагает Генеральному секретарю укрепить осуществляемую межучрежденческим секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности бедствий информационно-пропагандистскую деятельность на региональном уровне в целях обеспечения такой поддержки;

23. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить в соответствующих случаях непрерывное сотрудничество и координацию между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

24. *признает*, что для решения задач искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития важно, чтобы в соответствующих случаях аспекты уменьшения опасности бедствий учитывались в таких региональных программах, как Африканская региональная стратегия уменьшения опасности бедствий, разработанная в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки<sup>8</sup>;

25. *подчеркивает* важное значение осуществления программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и деятельностью по уменьшению опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах Латинской Америки и Карибского бассейна;

---

<sup>8</sup> A/57/304, приложение.

26. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество в своей основной деятельности и далее не ограничивалось оказанием чрезвычайной помощи в целях сохранения политической воли к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, особенно в контексте усилий, прилагаемых правительствами стран, затронутых катастрофическим цунами в Индийском океане и землетрясением в Южной Азии;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---